

## 2021 Becas para artistas individuales

### Instrucciones para la solicitud de subsidios

FECHA LÍMITE: 1 de abril de 2021, 11:59 p. m.

---

Todas las solicitudes de subsidios deben presentarse a través del sistema de gestión de subsidios en línea del California Arts Council (CAC) en [calarts council.smartsimple.com](http://calarts council.smartsimple.com).

Para obtener más ayuda, consulta la [información sobre la inscripción en el CAC](#).

Revisa la Pautas de las becas para artistas individuales de este año en [Pautas del Individual Artist Fellowships Grant Program del CAC](#) para obtener toda la información del programa y los requisitos de presentación.

**Ayuda del personal:** El personal del CAC está disponible para ofrecerte orientación y aclaraciones para preparar tu propuesta. Te recomendamos que te comuniques con el personal mucho antes de la fecha límite para asegurarte de que te puedan atender. Las personas sordas, con problemas de audición, sordociegas o con dificultades para hablar pueden marcar 711 para comunicarse con el Servicio de retransmisión de California (CRS).

Roman Sanchez  
(él/lo/su)  
[roman.sanchez@arts.ca.gov](mailto:roman.sanchez@arts.ca.gov)  
(916) 322-7122

Quienes soliciten la Beca para artistas establecidos y que busquen asistencia técnica deben comunicarse con:

Josy Miller, Ph.D.  
(ella/la/su)  
[josy.miller@arts.ca.gov](mailto:josy.miller@arts.ca.gov)  
(916) 322-6385

Quienes soliciten la Beca para artistas tradicionales y que busquen asistencia técnica deben comunicarse con:

Jason Jong  
(él/lo/su)  
[jason.jong@arts.ca.gov](mailto:jason.jong@arts.ca.gov)  
(916) 322-6338

#### **Inscripción de usuarios como artistas individuales:**

El usuario artista individual primero debe responder a un breve cuestionario de elegibilidad, proporcionar información para su perfil personal y luego validar esta información anualmente, mediante un proceso conocido como Certificación. Es posible que la persona también reciba notificaciones del sistema de gestión de subsidios. Los campos para la inscripción incluyen:

- Dirección de correo electrónico, que debe ser exclusiva y no estar asociada a una cuenta existente de usuario de una organización. Se recomienda especialmente que sea una dirección de correo electrónico personal.
- Otra información de contacto, que incluya la dirección física, el nombre del condado, el número de teléfono y fax (si corresponde) y el sitio web (si corresponde).

**Preguntas de la solicitud:** se harán las siguientes preguntas en la solicitud.

#### **Información del solicitante:**

- Declaración del artista: proporciona una frase que indique tu nombre público, pseudónimo o nombre artístico, tus medios o prácticas artísticas y la comunidad principal con la que trabajas. El CAC puede editar y utilizar esta declaración para resumir tu propuesta en documentos públicos. (*50 palabras*)
- Nivel de la beca. Solo pueden presentarse solicitudes en un nivel: Becas para artistas emergentes del CAC, Becas para artistas establecidos del CAC o Becas para artistas tradicionales del CAC.
- Monto de la solicitud del subsidio: ingresa \$5,000 para un subsidio de nivel Emergente, \$10,000 para un subsidio de Establecido o \$50,000 para un subsidio de Tradicional.
- Lista de verificación de accesibilidad del National Endowment for the Arts (NEA): la Oficina de accesibilidad del NEA (<https://arts.gov/accessibility/accessibility-resources/nea-office-accessibility>) brinda información y apoyo para que las artes sean accesibles a las personas con discapacidades, los adultos mayores, los veteranos y las personas que viven en instituciones. Si marcas la casilla que aparece a continuación, confirmas que has descargado y revisado la Lista de verificación abreviada (<https://www.arts.gov/sites/default/files/BriefChecklist-February2020.pdf>), una herramienta instructiva creada como guía para garantizar el acceso físico y comunicacional a organizaciones y proyectos.

#### **Relato del artista:**

- Describe cómo has llegado a ser un artista, tus tradiciones o prácticas artísticas, los desafíos y logros, y tus aspiraciones a largo plazo respecto de tu trabajo. (*700 palabras*)
- Muestras de trabajo artístico: Como solicitante debes incluir ejemplos de tu trabajo durante el periodo de tiempo relativo para el nivel de financiación solicitado (3 muestras de trabajo artístico para los artistas Emergentes; 6 muestras de trabajo artístico para los artistas Establecidos; 10 muestras de trabajo artístico para los artistas de Legado).

Únicamente en los niveles de Establecido o Legado: Si presentas más de 3 enlaces de vídeo, puedes incluir estas URL adicionales en un único documento, subido mediante la herramienta de carga de archivos. Los documentos que contengan enlaces de vídeo adicionales no contarán por sí mismos con el número máximo de muestras de trabajo artístico.

No se revisarán las muestras de trabajo adicional/extrá, por lo tanto, no incluyas muestras de trabajo adicionales. Utiliza nombres de archivos que sean

breves pero específicos para el contenido proporcionado. Para el vídeo y el audio, indica la hora de inicio y de finalización de la parte que deseas que el comité revise en el espacio de notas de la muestra de trabajo. Estos son los tipos de archivo aceptados: documentos (docx y PDF), imágenes (jpg y png), vídeo (enlaces), audio (mp3 y enlaces).

- Material de apoyo: Como solicitante debes presentar un currículum vitae (CV). También puedes presentar hasta dos documentos de respaldo adicionales, tales como materiales de prensa, volantes, folletos, programas, boletines de noticias y otras piezas de promoción. Se prefieren los materiales más recientes; sin embargo, reconocemos que la COVID-19 ha afectado la cantidad de trabajos creados en el último año.
- Notas de las muestras de trabajos: proporciona descripciones breves de las muestras de trabajos y de otros materiales de apoyo. Para las muestras de audio o video, especifica el inicio y el final de los fragmentos que quieras que el panel analice. Asegúrate de indicar de manera clara a qué archivos específicos se refieren tus notas.

#### **Efecto personal:**

- ¿Qué efecto tendrá la beca del CAC para ti a nivel personal, artístico y profesional? (300 palabras)

#### **Efecto en la comunidad:**

- ¿Qué relaciones y compromisos tienes con organizaciones e iniciativas locales o regionales? (300 palabras)
- Carta de apoyo o testimonio: Como solicitante debes presentar una declaración escrita **firmada** de una parte interesada clave, socio o miembro de la comunidad que corrobore la práctica, la relevancia y el impacto que tienes como artista en tu comunidad.

#### **Efecto social:**

- Comparte cómo tu práctica, tus procesos y tus actividades artísticas generan un efecto social positivo a nivel local, regional o estatal, abordando temas que pueden incluir, entre otros, la raza, la diversidad, la equidad, la inclusión o la accesibilidad. (300 palabras)

#### **Certificación y divulgación:**

- El abajo firmante certifica lo siguiente: En el momento de la presentación de la solicitud, la persona representada tiene 18 años o más y tiene, como mínimo, un historial de dos años de práctica artística en California; reside principalmente en California; ha cumplido con los requisitos del contrato anterior, si corresponde; confirma que toda la información que contiene el presente documento es exacta o representa una estimación razonable de la información disponible en el momento de la presentación, y que no hay declaraciones engañosas o tergiversaciones en el presente documento o en cualquier anexo; y el solicitante

es consciente de que la modificación de cualquier punto de la propuesta puede requerir una modificación del contrato, la rescisión de un subsidio otorgado o la cancelación del contrato. Quien suscribe exime al California Arts Council (CAC) y al Estado de California, a sus empleados y agentes, de cualquier responsabilidad u obligación en relación con el daño o la pérdida de los materiales presentados al CAC y al Estado de California, independientemente de que ese daño o pérdida se deba a la negligencia del CAC, el Estado de California o sus empleados y agentes.